

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Marktnotizen = Notices du marché = Notizie del mercato

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Boschung-Schneeräummaschinen

Ein besonderer Stellenwert in der Firmenchronik der Maschinenfabrik Marcel Boschung AG nimmt die Lieferung von vier Schneeräummaschinen des Typs B130 Tubro an die Schweizer Armee ein. Ein wesentliches Kriterium ist dabei sicher die Antriebstechnologie. Der überaus kräftige 6-Zylinder-Turbo-Diesel liefert einerseits den notwendigen Power für den hydrostatischen Fahrtrieb und andererseits wird die Motorenkraft schwungradseitig über ein Synchronschaltgetriebe direkt in das Räumaggregat geleitet. Für den Anwender heisst das: optimaler Fahrkomfort bei grösstmöglicher Räumleistung. Zur überzeugenden Technologie gehört auch der hydrostatische Einzelrad-Fahrtrieb mit lastschaltbaren Radnaben. So ist die allradgetriebene B130 (wie auch der grössere Bruder B300) mit vier während der Fahrt schaltbaren Stufen von 0 bis 5, 0 bis 10, 0 bis 20 und 0 bis 40 km/h ausgestattet, die ein sicheres und schnelles Dislozieren erlauben. Dazu kommen hydraulische Sperren an allen vier Rädern. Ob Räumeeinsatz oder Dislokation: Die feinfühligste 1-Pedal-Bedienung mit der von Boschung patentierten Ansteuerung für Dislokations- und Arbeitseinsätze weiss auch sehr

anspruchsvolle Fahrer zufriedenzustellen.

Vier Lenkungsarten erlauben ein effizientes Anpassen an jede Arbeitssituation: Vorderadlenkung für schnelles Dislozieren. Allradlenkung für grösstmögliche Wendigkeit. Problemloses, sicheres Rückwärtsfahren aus Fräseinschnitten dank Hinterradlenkung. Und kritische Situationen werden einfach durch seitliches «Wegfahren» mit der Hundeganglenkung gemeistert.

Besondere Beachtung verdient das von Boschung völlig neu entwickelte Frässhleuderaggregat. Dank grösserem und tiefer angesetztem Schleudergehäuse konnte die Räumleistung nochmals deutlich angehoben werden. Der Leistungsförderlich ist auch das neu entwickelte Auswurfkamin mit der zweiteiligen Auswurfklappe, wodurch der Schnee weniger brüsk umgelenkt wird. Die Stundenleistung der neuen Frässhleuder (Räumbreite 2,5 Meter) ist auf 2000 Tonnen ausgelegt!

### Information:

Marcel Boschung AG  
Maschinenfabrik  
3185 Schmitten  
Telefon 037 36 01 01  
Telefax 037 36 33 59

## Feuerlöschschaum Ligh Water 3M

Service und Zuverlässigkeit sind die beiden zentralen Themen der neuen Light Water Broschüre von 3M. Mit leicht verständlichen Diagrammen zeigt diese Broschüre die Wirkungsweise von Light Water, seine Applikationsmöglichkeiten und Einsatzgebiete. Eine Broschüre, die neben dem Feuerlöschschaum Light Water auch die ganze Palette der 3M-Dienstleistungen vorstellt.

Light Water ist ein filmbildendes, synthetisches Schaumlöschmittel, das von der 3M in Zusammenarbeit mit der US-Navy entwickelt wurde. Jede Produktionscharge Light Water durchläuft im Werk Antwerpen einen Feuertest in Anlehnung an die US-Militärspezifikation. Angegliedert an das Werk Antwerpen sind vollausgerüstete Labors und ein Brandplatz für Qualitätsunter-

suchungen, Entwicklungsarbeiten und Gerätetests.

In etwas kleinerem Umfang bietet die 3M Schweiz die gleichen Leistungen. In Rotkreuz werden regelmässig Kundenbesuche, Seminare und Demonstrationen durchgeführt, um die Wirksamkeit von Light Water zu veranschaulichen. Weiter liegt im Zentrallager in Rotkreuz eine grössere Menge an Light-Water-Schaummittel für den kurzfristigen Notfallversand an den Brandort bereit. Dieser Service ist 24 Stunden am Tag abrufbar.

Weitere Informationen oder ein Exemplar der neuen Broschüre sind erhältlich bei:

3M (Schweiz) AG  
Abt. Chemische Produkte  
Eggstrasse 93  
8803 Rüschlikon  
Telefon 01 724 91 62

## Abwasser- und Abluftreinigung

Ein umfassendes Dienstleistungsangebot bietet seit kurzem ein neugegründetes Unternehmen: Marti-Systemtechnik in Lufingen. Marti-Systemtechnik bietet die vorteilhafte Möglichkeit, die Erfassung der Problematik und deren Lösung unter einem Dach und mit demselben Ansprechpartner zu konzipieren. Schwerpunkte im Angebot sind:

- Abwasserreinigungsanlagen für kleinere und mittlere industrielle und gewerbliche Betriebe.
- Abluftreinigungsanlagen für

Lösemittel-Reinigungsanlagen.

- Umletmesstechnik im gesamten Bereich der Gasmesstechnik (Luft, Wasser und Boden).

Marti-Systemtechnik bietet Gewähr für einwandfreie spezifische Lösungen durch bestausgebildetes Personal, langjährige Erfahrung und einen gut ausgebauten Kundendienst.

### Information:

Marti-Systemtechnik  
8426 Lufingen  
Telefon 01 813 57 54  
Telefax 01 813 31 81

## Inserentenverzeichnis

Andair AG	9	Keller Schutzraum-	
Berico AG	13	Anlagen	60
Briner-Hebgo AG	2	Krüger & Co.	11, 29
Eskimo Textil AG	9	Marcmetal SA	56
Gemeinde Stein	4	Romay AG	23
Haug Robert AG	23	Schweizer Ernst AG	2
		Ubag Tech AG	4